



福尔摩斯探案全集
FUERMOSI

魔术师的传奇

[英] 柯南道尔 原著

9

侦探小说
畅销好书
逻辑推理优良读物

华夏出版社



福尔摩斯探案全集
F U E R M O S I

魔术师的传奇

[英] 柯南道尔 原著 林钟隆 改写



华夏出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魔术师的传奇 / (英)柯南道尔 (Conan Doyle, A.)
著; 林钟隆改写. —北京: 华夏出版社, 2008.4
(福尔摩斯探案全集)
ISBN 978-7-5080-4657-0

I. 魔… II. ①柯…②林… III. 侦探小说—英国—现代—
缩写本 IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 054660 号

本书由台湾东方出版社股份有限公司授权出版

魔术师的传奇

原 著 [英]柯南道尔
改 写 林钟隆
插 图 冯修磊 黄雪婷
责任编辑 邱 林
封面设计 铁皮人
版式设计 叶 茂
出版发行 华夏出版社

(北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028)

总 经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司
印 刷 北京汇林印务有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/32
印 张 8.5
字 数 185 千字
版 次 2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5080-4657-0
定 价 15.00 元

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

改写者的话

福尔摩斯侦探故事的原作者柯南道尔，身材颇高，有两米左右，胸部宽阔，对于拳击、足球、板球、保龄球、剑术等各种运动都很精通，这一点很像福尔摩斯。可是柯南道尔是埃津巴拉大学医科出身的医生。他曾对人说：“华生的模特儿就是我。”

那么，福尔摩斯的模特儿又是谁呢？柯南道尔说：“唔，福尔摩斯嘛，是以埃津巴拉医科附属医院的外科医生约瑟夫·贝尔医生做模特儿的。”

约瑟夫·贝尔医生，对第一次来的病人，在诊察之前，都习惯把病人的面貌、服装及其他各方面仔细地观察一番。病人的职业当然不用说了，连他今天做了什么，到哪里去，午餐吃了些什么，餐后又吃了些什么，他一样一样都能猜出来，从来没有猜错过。柯南道尔时常在旁看着，在惊异、敬佩之余，也就以此创作出福尔摩斯这样的人物。

每当福尔摩斯遭遇到奇怪的事件时，便将名侦探的智慧逐步地表现出来，那灵活的头脑和杰出的手腕，当然是作者柯南道尔的智构与巧思。

本书包括8个精彩的短篇探案。你想知道水电技师为何会被

砍去大拇指,而一场高高兴兴的喜宴上新娘又为何会失踪吗?
……就请读者朋友们仔细地阅读吧!



人物介绍



夏洛克·福尔摩斯

福尔摩斯成了世界名人,但他却一点儿也不认为自己是“名侦探”。每逢遇到了谜样的怪事件,他都从小地方着手,巧妙地解开谜底,但他也常常遭遇到失败。



华生

和福尔摩斯一样出名的华生医生,时常带着侦探手册,把福尔摩斯的活动情形详细地记录下来,并经过整理,编成小说出版。他自己也做了侦探,把经历过的冒险、成功、失败也都一一记述下来。



华塞里

一个水电技师,对自己的才能很有自信。来访的客人司达克,约定按比一般酬劳高十倍的酬金请他去检查机器,他却在迷宫般奇怪而宽大的屋子里遭遇到可怕的事件。



圣西门

是位爱漂亮的青年绅士，脾气很暴躁。和美丽的黑蒂小姐在教堂举行婚礼，但是就在庆祝的宴会上，新娘黑蒂突然神秘地失踪了。



亨利

英国的青年军官。在印度被同胞陷害后，被敌人俘虏，又被卖为奴隶，于是流浪各国，沦落为魔术师。后来，好不容易才回到英国来，在一个偶然的会里，他碰见了从前的爱人南西。



吉布逊

有“金山王”的绰号，是美国大财阀之一。性格冷酷，对于家事从来不闻不问，因为他的夫人在桥上被杀，就亲自来和福尔摩斯商量，但由于他的态度傲慢，双方不欢而散。



石丹敦

剑桥大学足球队队员，在世界足球选拔赛的集训时，从宿舍失踪了。求胜心切的教练欧巴顿，慌忙来请福尔摩斯侦察，但是查出他的下落时，已于事无补了。



萨沙兰

天真活泼，服务于证券公司。要和青年赫斯马·恩赛尔结婚，到达教堂前，新郎却突然失踪。最后福尔摩斯查出了真相，却不忍心告诉她。

目 录

第一案 技师的拇指

怪客司达克	1
午夜约会	8
死里逃生	14
功败垂成	25

第二案 变调的结婚进行曲

贵族的婚礼	34
失落花束的新娘	41
账单的秘密	49
欢 宴	60

第三案 赌马记

驯马师的疑惑	76
何德夫人的秘密	87
“妖怪墓穴”探险	95

第四案 魔术师的传奇

奇怪的脚步	103
神秘的畸形人	110
流浪的魔术师	122

第五案 金山王夫人

管家的话	134
桥上的伤痕	147
丹芭的自白	160
危险的推理	167

第六案 土人的毒箭

久别的老友	174
悲伤的夫人	185
雨过天晴	198

第七案 一流足球队员

决赛前夕	206
奇怪的教授	217
强中自有强中手	224
选手的悲哀	231

第八案 失踪的新郎

继父与继女	238
神秘的情人	245
卑鄙的男人	254

第一案 技师的拇指



怪客司达克

我(华生)和所爱的梅丽结婚后,在伦敦市郊开设了“华生医院”。使我最忧虑的事情是,会有人来求诊吗?梅丽也为这件事担心着。

可是,出乎意料,医院的业务相当兴隆,除了我专精的外科之外,也有内科的病人到这儿来,甚至有母亲抱着婴儿到这儿来求诊的。

内科和小儿科,说老实话,我并不专精。虽然我明知道自己是位蒙古大夫,可是,这事要说出去就糟了,我怕威信马上就会丧失,只好小心地加以诊察,谨慎地开处方。因此我对于病患都是采用“适当的”处理,内科也好,小儿科也好,眼科、神经科也罢,病人都很快地痊愈了,一次也没有失手过。

因此,我觉得疾病不是靠诊断和药物治愈的,是病人自己治愈的。我这话不敢跟任何人说,只是私自在心中这样想。但使我惊奇的是,人们却都传言:

“华生医生是良医。”

我的名声便如此传扬开来。

我和福尔摩斯一起做了许多侦探与冒险的事之后，也想自己当个名侦探，一想到这，好几次都兴奋得抖擞起精神来。但是马上又想：

啊！我不过是个蹩脚侦探罢了！

《福尔摩斯探案全集》的读者们应该了解我为什么这么丧气。

成不了“名侦探”的华生，却意外地成了“名医”。同样是医生，当然“名医”的称号是更可爱了。

于是，我每天在自己的医院，很卖力地工作着。一天下午，一个病人忽然跑到医院里来。

梅丽把病人带到诊察室来之后，便跑来告诉我说：“有一个受伤的人，出血的情形很严重，马上去吧！”

“好。”

我的嘴上虽然这么说着，可心里想：名医是不会性急的，随后就走到诊察室去。

诊察室里有一个身穿铁灰色衣服的年轻男人，闭着眼睛静静地坐在那里。缠在右手上的手帕染满了血。

我坐在这个男人的对面，循例问了一声：

“哪里不舒服？”

“唔……”

病人的脸色非常苍白，睁开眼睛凝视着我说：“我到这附近的那个车站，向人打听离这儿最近的医院是哪里？有人告诉我就是

您这个地方，所以我就急忙赶了来。”

“是手上受了伤吧？”

“是的。刚才我已经把名片给了那位女士……”

身边的桌子上搁着梅丽刚放的一张名片：

水电技师

毕克达·华塞里

维多利亚街十六号

“是华塞里先生吧？我先看看伤口再医治吧！”

“好。”

华塞里先生用左手解掉那块湿透了的手帕后，就伸出右手来。

我一看，吓了一跳。他的拇指从根部被残酷地切断了，剩下的四个指头血淋淋地弯曲着。

“好厉害！流了很多血吧？”

“我昏迷了很久，苏醒之后还在流血，就用手帕和一块拾来的小木片把它缠紧。”

“这是适当的止血法。这伤是用很大的刀子切的吧？”

“是斧头砍的。”

“斧刃相当锋利，是失手吧？”

“不，不是失手！”

“那是为什么？”

“我差点儿就被那斧头给砍死呢！我是在千钧一发下逃出

来的。”

“现在不要紧张了。躺到床上去，我给你上药。”

身为技师，却和手持斧头的人打起架来了？

我一面这么想着，一面替他消毒伤口，并给予妥善的处置。

华塞里先生大概二十五岁左右，有着一张俊美的面孔。碰到伤口时，好几次都咬紧牙根，但一次也没有嚷过，是个忍耐力很强的青年。他包扎好后，便站起身来，一边擦着额上的汗水，一边说：“谢谢您！好受多了。但是，拇指断了，我就变成伤残的人了。”

说着，他显出无限憎恨的样子。

“是谁干的呢？刚才你说你是在千钧一发之下逃出来的。”

“是一个叫司达克的家伙。也许是假名字，但名片上却很清楚地这样印着的。”

“你和他打架了吗？”

“不，如果是打架的话，胜也好，败也罢，即使被杀，总也知道原因。可是，这次完全不知道为什么，我是吊在四楼的窗口时被砍的。”

“唔？”

我无法了解他的话，和福尔摩斯在一起时的侦探神经突然敏锐起来，心想：

这真是奇怪的事！

因为华塞里先生的气色欠佳，我便给了他一杯加了冰块的白兰地喝。等他休息了一会儿，我的好奇心就按捺不住了。

“你为什么会吊在四楼的窗口？”

经我这样一问，恢复力气的华塞里便说：“这事真不知从何说起，还好拇指被砍是摆在眼前的事实，不然说出来也没人相信。”

“令人不能相信的事，一定是相当奇怪的了？”

“这件事的确奇怪，所以一般人是不会相信的。”

“我相信你。唔，对了，你知道福尔摩斯吗？”

“啊！我听说过，是名侦探福尔摩斯吧！”

“在令人难以置信的怪事件里，你被砍掉了右手的拇指。把这谜样的事实和福尔摩斯谈谈，如何？”

“我也曾想到这一点，大夫认识名侦探福尔摩斯吗？”

“我跟他熟极了，我现在就打个电话给他，然后我们一块儿去看他。怎么样？”

“好的。就这么办。再给我一杯白兰地吧！”

这时华塞里先生的精神已完全恢复了。

他是个很爽快的青年，等他伤口好了，我得好好给他装一只和左手一样的假拇指上去。我们不久就来到培格路的二楼上，福尔摩斯靠在长椅子上，和过去一样，叼着不离手的烟斗，吞吐着烟雾。

我一看他的脸色，就知道他在等待着我们。

他见了我和华塞里先生，便说：“怎么样啦？华生，在电话里不该说什么‘一早就出现了谜团’的话来吓我。”

说这话的一瞬间，福尔摩斯已把华塞里先生从头到脚打量了一遍。

“我不是有意吓你，是这位先生右手的拇指被砍掉了。”

我这样向福尔摩斯介绍过华塞里先生之后，福尔摩斯就“哦”

了一声,然后瞥了一眼华塞里先生吊在胸前的右手,说:“请坐。把拇指被砍的前后情形说给我听听。”

“好的。”

华塞里先生在椅子上坐了下来,歇了一会儿,才把手指头被砍的经过简单扼要地说出来:

“我是水电技师,在著名的马西逊工厂认真地工作了七年,对工作颇有心得。我的母亲很早就死了,父亲也在两年前去世了,没有兄弟姊妹。我自继承了父亲的财产后,就在维多利亚街租了一间公寓,开设了现在这间事务所。”

年轻有为的华塞里先生,表现出很有自信的样子。

我拿出侦探手册,很快地记了下来。

“昨天我正心想,事务所是开设了,会不会有顾客光顾呢?这时来了一位客人,名片上只印着‘莱三达·司达克’,至于住址、职业却都没有。”

华塞里先生正滔滔不绝地说着,福尔摩斯忽然打断他的话说:“等一等!‘司达克’这名字,如果用德语读,就变成‘修达鲁克’,你的客人有没有像德国人的地方呢?”

“啊!有的,他的英语很生硬,好像德语一样的发音。”

“此外,还有什么印象?”

“我从没有见过像他那样瘦的人,从脸到身体全都瘦巴巴的。鼻子、面颊、下巴全都尖尖的。年纪看来像三十七八岁的样子……”

就是这个像德国人的司达克,把华塞里先生右手的拇指用斧

头给砍掉的吧？

我竖着耳朵，写下了这话时，福尔摩斯接着问说：“他那么瘦，不像生病了吗？”

然后又习惯性地仰起头来望着天花板。

“不，他一点也不像病人。”

华塞里先生目光炯炯地说。

“他虽然很瘦削，身材却很高，精力十分旺盛，目光锐利，声音也很清脆，他用生硬的英语对我说：‘你就是华克达·华塞里先生吧？’

“他又接着说：‘听说你的技术不但很好，而且不论什么样的工作，都能和医生或神父一样，绝对保守业务上的秘密，是位可以信赖的青年技师……’他一边说着，一边以探索的眼光瞪着我。

“被人用那样的眼光注视时，心里实在不舒服。但是，我想既然他是顾客，也就谦虚地问他：‘是谁这样称赞我的呢？’

“司达克的两颊红了起来，转变话题说：‘是谁说的都无所谓，用不着去理它。现在我想托你做一件事，请你要绝对保守秘密！’

“‘我从来不曾泄露过工作上的秘密。’

“‘是要绝对地保密！’

“‘不必重复，我知道的！’

“‘好。我早就知道你很可信。还有，单身的总比有家眷的泄露秘密的机会少些。’

“‘你怎么知道我是单身的呢？’

“‘你没有父母，在伦敦也没有亲戚，也还没有结婚，是吗？’

“‘是的。你调查过了?’

“‘最要紧的还是要坚守工作上的秘密,你能发誓吗?’

“司达克又把目光凝视在我的脸上,真是个固执的家伙!

“‘我发誓!’我毫不犹豫地说了。那样不信任人的眼神,我还是第一次看到呢。”

华塞里先生大概是想起了司达克那种奇怪的眼神,皱起眉头说:“那家伙一开始就怀着鬼胎。”



午夜约会

那个像德国人的司达克,究竟是怎么样的一个人呢?

我一边记下华塞里先生的话,一边和福尔摩斯一样地绷紧着侦探神经。

“司达克那家伙在我发誓‘绝对守密’之后,仍旧以怀疑的眼光凝视我,并且以愚弄的口气说:‘这个工作只要一个晚上就可以做完。’

“我诧异地问他:‘要在晚间工作吗?’我也开始怀疑起来。

“但是司达克又鼓起两腮,发出呻吟似的声音说:‘一个晚上代价五百镑!’

“一夜五百镑!到底是什么工作,竟然有这样高的报酬?

“司达克一直凝视着我的脸说:‘这工作一定得在晚上做。虽然说是—一晚,要是你的话,也许只要一个钟头就查得出原因了。’